

Alexander Gross

## TRANSLATORS AND INTERPRETERS: THE BINDING FORCE OF WORLD CIVILIZATION

THE FOLLOWING SUMMARY OF DISPLAYS, along with the "map" showing one possible plan for installation, comes from the extended text of a proposed multi-media museum exhibit on the subject of Translators and Interpreters, which might in the ripeness of time be mounted at major American institutions. Support for such an exhibition is earnestly sought, and anyone with specific knowledge on how to assist or promote this on-going process is respectfully requested to communicate with the author as shown below.

The working title for such an exhibition is:

### TRANSLATORS AND INTERPRETERS: The Binding Force Of World Civilization

#### Summary of Exhibits

#	Brief Title or Description	Type of Exhibit	Topic
1	Keynote: Sound Chamber	audio/documents	ALL
2	Gateway Atrium: Translators/Interpreters	panel	ALL
3	Two Kinds of Interpreters	video/panel	INT
4	Could You Be a Simultaneous Interpreter?	audio feedback	INT
5	Interpreters vs. Translators	panel	INT
6	Courtroom Interpreting	video/film	INT
7	The Nüremberg Trials	videotape	INT
8	Interpreting in Africa	artifacts/tableau	INT
9	Interpreting in Ancient Egypt	photos/panel	INT
10	Mexico: The Tale of La Malinche	artifacts/video	INT
10A	Everyone Listens to Interpreters	photo blow-up	INT
11	Gateway Atrium: Translators/Interpreters	panel	ALL
12	Is " <u>I Love You</u> " Always the Same?	audio feedback	TRA
13	The Varieties of Translation	panel	TRA
14	Doesn't the Heart Always Mean Love?	heart-panel	TRA

TRANSLATORS AND INTERPRETERS: THE BINDING FORCE OF WORLD CIVILIZATION

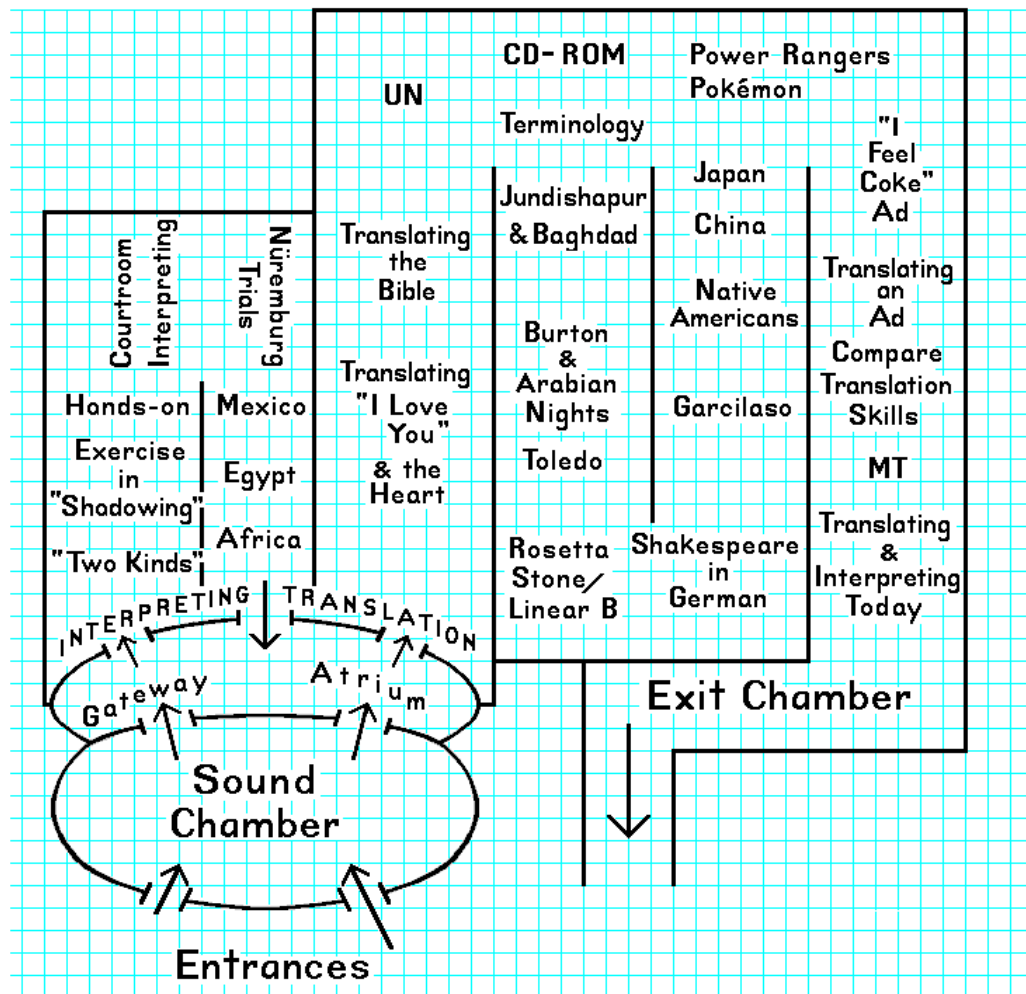
15	But Aren't Some Things Always the Same?	panel	BAC
16	The Translation of the Bible	artifacts/books/prints	TRA
16A	The Two Oldest Printed Books	panel/books	TRA
17	Translation/Interpreting at the UN	video/AV	ALL
18	Special Slide-Show: Quotations about Translation	slides or computer	ALL
19	Foreign vs. English Words	panel/slides	ALL
20	Not All Bilinguals Can Translate/Interpret	panel	ALL
21	What Is Terminology?	feedback/panel	TRA
22	Jundishapur and Baghdad	artifacts/tableau	TRA
23	R. F. Burton and The Arabian Nights	artifacts/audio feedback	TRA
24	Translation in Medieval Toledo	tableau/audio	TRA
25	The Rosetta Stone & Linear B	artifacts/panel	TRA
26	Translating Shakespeare into German	prints/audio feedback	TRA
27	The Missing "Du" in English	panel	TRA
28	Translating Native American Languages	artifacts/tableau/panel	TRA
29	Garcilaso de la Vega & Peru	artifacts/drawings/panel	TRA
30	"Journey to the West"; 19th Century China	artifacts/tableau/video	TRA
31	Chinese: Translating Four-Character Proverbs	panel	TRA
32	Translation in Japan	artifacts/tableau/audio	TRA
33	English Words Absorbed into Japanese	panel	BAC
34	"I Feel Coke"	panel	TRA
35	Translating Pokémon & Power Rangers	video/panel	TRA
36	Precisely What Is Untranslatable?	panel	TRA
36A	Professional Translators as Docents?	human interface	TRA
37	The Many Functions of Language	slide-show	TRA
38	The Honor Roll of Literary Translators	panel/parchment	TRA
39	University Training Programs for Translators	panel	TRA
40	Translating an Advertisement	videotape	TRA
41	Translating TV News: US & France	two videos/panel	TRA
42	Why Are Manuals So Badly Written?	panel	TRA

42A	Test Your Translation Skills	computer-based feedback	TRA
43	"Machine Translation:" Reality or Myth?	demo/handouts	TRA
44	Who Are Today's Translators?	panel	TRA
45	Exit Chamber Gallery	engravings/audio	TRA

Legend:     TRA = Translation  
               INT = Interpreting  
               ALL = Both Translating & Interpreting  
               BAC = Background Material for Both or Either

Copyright (C) 1994 by Alexander Gross (Work in Progress.)

**One of Many Possible Arrangements for the Exhibit**  
 Each grid = 2' by 2' or 4 square feet



The full text of this proposal is available to qualified individuals and institutions on request. The author may be contacted by clicking [here](#).

COPYRIGHT STATEMENT:

This excerpt from a museum proposal is Copyright © 1995 by Alexander Gross. It may be reproduced for individuals and for educational purposes only. It may not be used for any commercial (i.e., money-making) purpose without written permission from the author.

---

Reference: <http://language.home.sprynet.com/trandex.htm#tranhist>